

Embassy of the People's Republic of Bangladesh
to the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg
& Mission to the European Union
Economic Wing

Memo. No. Eco.148.2015- 451

Date: 13 May, 2015

The under signee has been instructed to send the rules of the annual competitions of the Royal Academy of Overseas Sciences of Belgium, together with questions for the competitions 2016 and 2017 for your kind consideration and necessary action.

Enclosure: As stated above

- (1) Invitation letter
- (2) Rules of the competition
- (3) Questions for the competition 2016-2017



13.05.2015

(S M Mahbub Alam)
1st Secretary Economic
alam.smmahbub@gmail.com
Ph. +32 2 6463381

Distribution (not in order of seniority):

1. Secretary, Ministry of Science and Technology, Dhaka
2. Secretary, Ministry of Education, Bangladesh Secretariat, Dhaka

Memo. No. Eco.148.2015-451

Date: 13 May, 2015

Copy for information

1. PS to Senior Secretary, Economic Relations Division, Dhaka
2. PO to Ambassador, Embassy of Bangladesh, Brussels, Belgium
(For kind information of the HE Ambassador)

(S M Mahbub Alam)
1st Secretary Economic



TEL (02) 538 02 11
FAX (02) 539 23 53
E-mail: kaowarsom@skynet.be
Website: www.kaowarsom.be

For m. a. zel.
7/1/15
FS (B. Com)

Brussels, 5 May, 2015.

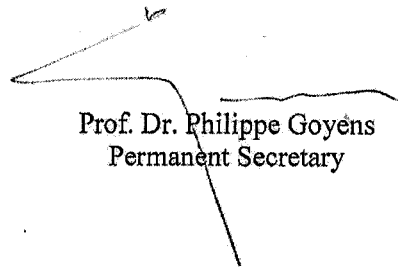
Your Excellency,

Herewith I have the honour to send you the rules of the annual competitions of the Royal Academy of Overseas Sciences of Belgium, together with the questions for the competitions 2016 and 2017.

The Academy would be grateful if you would circulate this information among universities and scientific institutions of your country.

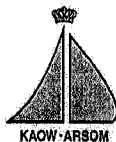
Thanking you in advance, I remain

Yours sincerely,



Prof. Dr. Philippe Goyens
Permanent Secretary

Enclosure: rules and questions competitions 2016 & 2017.



Questions du concours 2016

Première question. — On demande une étude originale sur l'engagement de troupes coloniales dans la Première Guerre mondiale, que ce soit sur le front européen ou en dehors de l'Europe. La question porte aussi sur la mémoire liée à cet engagement et peut être traitée au départ de toutes les sciences humaines.

2^e question. — On demande une étude sur la gestion et la réduction des risques d'inondation dans des pays en développement.

3^e question. — On demande une étude d'impact sociale et économique, au sens large du terme (santé, éducation, sécurité, ...), du développement de réseaux de communication numérique dans les pays émergents. L'étude pourra également porter sur les possibilités de collaboration Sud-Nord qu'offrent les réseaux numériques au travers des plates-formes d'échange d'information, dans le domaine de la recherche.

Les ouvrages présentés au concours doivent parvenir au secrétariat de l'Académie avant le 1^{er} mars 2016.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au secrétariat de l'Académie, avenue Louise 231, B-1050 Bruxelles (Belgique).

☎ - en Belgique 02.538.02.11
☎ - de l'étranger +32.2.538.02.11
Fax - en Belgique 02.539.23.53
- de l'étranger + 32.2.539.23.53
E-mail: kaowarsom@skynet.be
Web: <http://www.kaowarsom.be>

Questions for the 2016 Competition

First question. — An original study is requested on the involvement of colonial troops in the First World War, either on the European front or outside Europe. The topic also concerns the memory of this involvement and can be tackled from the standpoint of any human science.

2nd question. — A study is requested on the management and reduction of flood risks in developing countries.

3rd question. — A social and economic impact study, in the broad sense of the word (health, education, security, ...), is requested on the development of digital communications networks in emerging countries. The study may also deal with the possibilities of South-North cooperation given by digital networks through information exchange platforms in the field of research.

The studies must reach the secretariat of the Academy before 1st March 2016.

Additional information may be obtained from the secretariat of the Academy, avenue Louise 231, B- 1050 Brussels (Belgium).

☎ - in Belgium 02.538.02.11
☎ - from abroad +32.2.538.02.11
Fax - in Belgium 02.539.23.53
- from abroad + 32.2.539.23.53
E-mail: kaowarsom@skynet.be
Web: <http://www.kaowarsom.be>



Questions du concours 2017

Première question. — On demande une étude sur les conséquences du tourisme international dans un (ou plusieurs) pays en développement.

2^e question. — On demande une application de la génétique des populations, et en particulier de la génomique, pour la compréhension de l'épidémiologie d'une maladie parasitaire ou infectieuse.

3^e question. — On demande une étude sur les possibilités d'une amélioration des plantes cultivées orphelines basée sur la caractérisation de leur diversité génétique, afin de résoudre des problèmes tels que la sécurité alimentaire, la pauvreté ou l'adaptation au changement climatique.

Les ouvrages présentés au concours doivent parvenir au secrétariat de l'Académie avant le 1^{er} mars 2017.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au secrétariat de l'Académie, avenue Louise 231, B-1050 Bruxelles (Belgique).

☎ - en Belgique 02.538.02.11
☎ - de l'étranger +32.2.538.02.11
Fax - en Belgique 02.539.23.53
- de l'étranger + 32.2.539.23.53
E-mail: kaowarsom@skynet.be
Web: <http://www.kaowarsom.be>

Questions for the 2017 Competition

First question. — A study is requested on the impact of international tourism in one (or several) developing countries.

2nd question. — An application of population genetics, particularly of genomics, to the understanding of the epidemiology of a parasitic or infectious disease is requested.

3rd question. — A study is requested on the possibilities of improvement of underutilized plant species based on characterization of their genetic diversity, with the aim of solving problems of food security, poverty or climate change adaptation.

The studies must reach the secretariat of the Academy before 1st March 2017.

Additional information may be obtained from the secretariat of the Academy, avenue Louise 231, B- 1050 Brussels (Belgium).

☎ - in Belgium 02.538.02.11
☎ - from abroad +32.2.538.02.11
Fax - in Belgium 02.539.23.53
- from abroad + 32.2.539.23.53
E-mail: kaowarsom@skynet.be
Web: <http://www.kaowarsom.be>

KONINKLIJKE ACADEMIE
VOOR
OVERZEESTE WETENSCHAPPEN

ACADEMIE ROYALE
DES
SCIENCES D'OUTRE-MER



ROYAL ACADEMY
FOR
OVERSEAS SCIENCES

REAL ACADEMIA
DE
CIENCIAS DE ULTRAMAR

JAARLIJKSE WEDSTRIJDEN
CONCOURS ANNUELS
YEARLY COMPETITIONS
CONCURSOS ANUALES

ZETEL
LOUIZALAAN 231
1050 BRUSSEL (BELGIË)

SIEGE
AVENUE LOUISE 231
1050 BRUXELLES (BELGIQUE)

☎ 02.538.02.11 — ☎ 02.539.23.53
E-MAIL: kaowarsom@skynet.be — WEB: <http://www.kaowarsom.be>



JAARLIJKSE WEDSTRIJDEN

CONCOURS ANNUELS

Om het wetenschappelijk onderzoek van goede kwaliteit i.v.m. problemen eigen aan de overzeese gebieden te bevorderen, organiseert de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen (KAOW) jaarlijkse wedstrijden.

En vue de promouvoir la recherche scientifique de haute qualité relative à des matières propres aux régions d'outre-mer, l'Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer (ARSOM) organise des concours annuels.

a) *Opstellen van de vragen en indiening van de werken*

a) *Rédaction des questions et introduction des travaux*

Art. 1. Elke klasse schrijft jaarlijks een wedstrijd uit over een vraag die verband houdt met de door haar behandelde materies.

Art. 1. Chaque classe met annuellement au concours une question sur les matières qui lui sont spécifiques.

Tijdens haar februarizitting bepaalt elke klasse het thema waarover de vraag zal handelen en duidt zij twee leden aan om ze op te stellen. Tijdens haar maartzitting legt elke klasse de tekst van de vraag definitief vast. Deze vraag moet voldoende ruim geformuleerd worden zodat het tot een echte competitie kan komen.

En sa séance de février, chaque classe détermine le thème sur lequel portera la question et désigne deux membres chargés de la rédiger. En sa séance de mars, chaque classe arrête définitivement le texte de la question. Cette question doit être formulée de manière suffisamment large pour susciter une vraie compétition.

Art. 2. De wedstrijd is toegankelijk voor wetenschappers wereldwijd zonder enige leeftijdsbeperking. De leden van de Academie mogen niet deelnemen.

Art. 2. Le concours est accessible aux scientifiques du monde entier sans aucune restriction d'âge. Les membres de l'Académie ne peuvent y prendre part.

Art. 3. Elk door de Academie voor de jaarlijkse wedstrijd bekroonde werk krijgt een prijs in speciën (2 500 EUR).

Art. 3. Chaque travail couronné par l'Académie au concours annuel est doté d'un prix en espèces (2 500 EUR).

Art. 4. Het voor de jaarlijkse wedstrijd van de Academie ingediende werk moet een origineel en recent (max. vijf jaar oud) wetenschappelijk manuscript zijn: een doctoraal proefschrift of een werk van ten minste hetzelfde niveau.

Art. 4. Le travail soumis au concours annuel de l'Académie doit être un manuscrit scientifique, original et récent (max. cinq ans): une thèse de doctorat ou un travail de niveau au moins équivalent.

Het indienen van een werk voor de jaarlijkse wedstrijd impliceert dat de potentiële laureaat instemt met de voorwaarden die aan het aanvaarden van de prijs verbonden zijn.

L'introduction d'un travail au concours annuel implique de la part du lauréat potentiel qu'il souscrive aux conditions liées à l'acceptation du prix.

Art. 5. De Academie neemt werken in het Nederlands, het Frans, het Duits, het Engels en het Spaans in overweging.

Art. 5. Seront pris en considération par l'Académie les travaux rédigés en français, en néerlandais, en allemand, en anglais et en espagnol.

Art. 6. De auteurs van de voor de wedstrijd ingediende werken mogen anoniem blijven. In dat geval voegen zij bij hun werk een verzegelde enveloppe met daarin hun naam en adres en voorzien van een duidelijk herkenbaar devies dat ook aan het begin van hun werk terug te vinden is. Deze enveloppe wordt opengemaakt na de toekenning van de prijs.

Art. 7. De voor de wedstrijd ingediende werken moeten op het secretariaat van de Academie toekomen vóór 1 maart van het tweede kalenderjaar dat op de publicatie van de vraag volgt: vijf papieren en één elektronische versie. Voor kandidaten uit overzeese gebieden (ontwikkelings- en groei landen) volstaan drie papieren exemplaren en één elektronisch document. De kandidaten zullen een samenvatting van maximum 1200 woorden bij hun aanvraag voegen, evenals een curriculum vitae.

b) Beoordeling van de ingediende werken

Art. 1. Tijdens hun maatzitting duidt elke klasse drie lezers aan om de ingediende werken te onderzoeken en er voor de klasse een verslag over op te stellen.

Art. 2. De prijs wordt in de maand mei door de klasse toegekend nadat zij het verslag van de lezers gelezen en goedgekeurd heeft. De auteur van het bekroonde werk zal de titel van «Laureaat van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen» dragen.

Art. 3. Na toekenning van de prijzen blijven de werken op het secretariaat van de Academie ter beschikking van de leden.

Art. 6. Les auteurs des travaux présentés au concours peuvent garder l'anonymat. Dans ce cas, ils joindront à leur travail un pli cacheté contenant leur nom et adresse et portant une devise clairement identifiable reproduite en tête de leur ouvrage. Ce pli sera ouvert après l'attribution du prix.

Art. 7. Les travaux présentés au concours doivent parvenir au secrétariat de l'Académie en cinq exemplaires avant le premier mars de la deuxième année civile qui suit celle de la diffusion de la question: cinq documents papier et une version électronique. Pour les candidats des pays outre-mer (pays en développement et pays émergents), trois exemplaires papier et un document électronique suffisent. Les candidats annexeront à leur demande un résumé de maximum 1200 mots et un curriculum vitae.

b) Appréciation des travaux introduits

Art. 1. En leur séance de mars, chaque classe désigne trois lecteurs chargés d'examiner les travaux introduits et d'en faire rapport devant la classe.

Art. 2. Le prix est attribué par la classe au mois de mai après lecture et approbation du rapport des lecteurs. L'auteur de l'ouvrage couronné portera le titre de «Lauréat de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer».

Art. 3. Après attribution des prix, les travaux restent au secrétariat de l'Académie à la disposition des membres.



YEARLY COMPETITIONS

CONCURSOS ANUALES

In order to stimulate high-quality scientific research regarding problems inherent to overseas regions, the Royal Academy for Overseas Sciences (RAOS) organizes yearly competitions.

Con el fin de promover la investigación científica de alta calidad sobre temas propios de las regiones de ultramar la Real Academia de Ciencias de Ultramar organiza concursos anuales.

a) Writing the questions and submitting the works

a) Formulación de las cuestiones y presentación de las obras

1. Every year, each Section of the Academy puts one question forward on specific subjects.

1. Cada Sección de la Academia formula cada año una cuestión sobre asuntos que le son específicos.

In its February meeting, each Section sets the theme on which the question will be focused and appoints two members in charge of writing it. In its March meeting, each Section approves the final text of the question. Each question should be worded as broadly as possible in order to generate a real competition.

En su sesión de febrero, cada Sección determina el asunto al que se referirá la cuestión y nombra a dos miembros encargados de formularla. En su sesión de marzo, cada Sección aprueba el texto final de la cuestión. Esta cuestión debe ser formulada de manera suficientemente amplia para suscitar una competición verdadera.

2. The competition is open to all scientists worldwide without any age restriction. Academy members are not allowed to take part.

2. El concurso está abierto a los científicos del mundo entero sin ninguna restricción de edad. Los miembros de la Academia no pueden participar en él.

3. Each award-winning work in the yearly competition is granted a cash prize (2,500 EUR).

3. Cada obra galardonada por la Academia en el concurso anual está dotada de un premio en metálico (2 500 EUR).

4. The work submitted to the Academy's yearly competition should be an original and recent (max. five years old) scientific manuscript: a PhD thesis or a work of at least the same level.

4. La obra sometida al concurso anual de la Academia debe ser un manuscrito científico, original y reciente (máx. cinco años): una tesis de doctorado o una obra que alcance al menos el mismo nivel.

Submitting a work to yearly competition implies that the potential laureate subscribes to the conditions linked to the acceptance of the prize.

La presentación de una obra para el concurso anual implica que el laureado potencial suscriba a las condiciones relacionadas con la aceptación del premio.

5. Only the works written in English, French, Dutch, German and Spanish will be taken into consideration by the Academy.

5. Sólo tendrá en cuenta la Academia las obras escritas en español, inglés, francés, neerlandés y alemán.